

孩子的好榜样·注音故事



# 站在巨人肩上的巨人 牛顿

王倩 编著



Newton



中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

孩子的好榜样·注音故事

# 站在巨人肩上的巨人 牛顿

王倩 编著



图书在版编目 (C I P) 数据

站在巨人肩上的巨人——牛顿 / 王倩编著. —北京  
: 中国少年儿童出版社, 2010.3  
(孩子的好榜样·注音故事)  
ISBN 978-7-5007-9580-3

I. ①站… II. ①王… III. ①汉语拼音—儿童读物  
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 238011 号

NIU DUN

(孩子的好榜样·注音故事)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

责任编辑: 袁建国

插图: 祁勇

著者: 王倩

装帧设计: 张欣

责任印务: 杨顺利

社址: 北京市东四十二条 21 号

邮政编码: 100708

总编室: 010-64035735

传真: 010-64012262

发行部: 010-84037667 010-64032266-8269

http: //www. ceppg. com. cn

E-mail: zbs@ceppg. com. cn

印刷: 北京友谊印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 880 × 1230 1/32

印张: 4.5

2010 年 3 月第 1 版

2010 年 3 月北京第 1 次印刷

字数: 50 千字

印数: 10000 册

ISBN 978-7-5007-9580-3

定价: 10.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。



# 目 录



妈妈走了.....1



外婆家 .....12



挑 衅 .....24



丝塔丽 .....34



辍 学 .....48





科学的门打开了 .....62



瘟疫中的 18 个月 .....72



经常闹笑话的教授 .....87



哈雷 .....100



闯下大祸的“金刚钻” .....114



从牛顿教授到牛顿爵士 .....124



上帝那手 .....135





# 妈妈走了

yīng guó de dōng tiān zǒng shì yòu lěng yòu cháo shī ràng rén  
英国的冬天，总是又冷又潮湿，让人  
jué de hěn bù shū fu duì yú yí gè méi le zhàng fu yòu  
觉得很 不舒服。对于 一个 没了 丈夫、又  
huái zhe hái zǐ de nǚ rén lái shuō dōng tiān jiù gèng jiā nán áo le  
怀着 孩子 的 女人 来说，冬天 就 更加 难熬 了。

nián zài lín kēn jùn wū ěr suǒ pǔ cūn de yī  
1642 年，在 林 肯 郡 乌 尔 索 普 村 的 一  
jiān xiǎo wū li yùn fù hàn nà tǐng zhe dà dù zǐ tǎng zài chuáng  
间 小 屋 里，孕 妇 汉 娜 挺 着 大 肚 子 躺 在 床  
shàng yí gè rén mǒ zhe yǎn lèi gè yuè qián tā de zhàng  
上，一 个 人 抹 着 眼 泪。3 个 月 前，她 的 丈  
fu qù shì le diū xià tā gū líng líng de yí gè rén zhǐ  
夫 去 世 了，丢 下 她 孤 零 零 的 一 个 人，只  
yǒu dù zǐ li de hái zǐ péi bàn zhe tā hàn nà bù yóu de  
有 肚 子 里 的 孩 子 陪 伴 着 她。汉 娜 不 由 得  
nán guò zhè ge kě lián de hái zǐ mìng zěn me zhè me kǔ ne  
难 过，这 个 可 怜 的 孩 子，命 怎 么 这 么 苦 呢？

shèng dàn jié dào  
圣 诞 节 到

le jiā jiā hù hù dōu  
了。家 家 户 户 都  
xǐ qì yáng yáng yí jiā  
喜 气 洋 洋，一 家





## 站在巨人肩上的巨人——牛顿

rén wéi zhe shèng dàn shù tiào wǔ chàng gē chī tuán yuán fàn  
人围着圣诞树跳舞、唱歌、吃团圆饭。

hàn nà de jiā li què zhǐ yǒu yí gè jiē shēng pó zài máng lù  
汉娜的家里，却只有一个接生婆在忙碌。

jiē shēng pó yì biān máng huó yì biān bù tíng zuǐ de dū nang zhe  
接生婆一边忙活一边不停嘴地嘟囔着：

hàn nà nǐ shuō zhè xiǎo jiā huò zěn me zhè me zhāo jí  
“汉娜，你说，这小家伙怎么这么着急  
ne cái gè yuè jiù xiǎng chū lái …… shèng dàn jié yě bú  
呢？才8个月就想出来……圣诞节也不  
ràng hǎo hāor guò  
让好好儿过……”

hàn nà shēn yīn liǎng shēng suàn shì huí dá tā yǐ jīng  
汉娜呻吟两声算是回答，她已经  
lèi de méi lì qì shuō huà le  
累得没力气说话了。

zhōng yú hái zǐ shēng xià lái le jiē shēng pó má li  
终于，孩子生下来了。接生婆麻利  
de yì bǎ zhuā qǐ lái piē le yí yǎn shuō shì gè nán  
地一把抓起来，瞥了一眼，说：“是个男  
hái zhè xiǎo dōng xī hái méi yǒu wǒ de bā zhang dà ne  
孩。这小东西，还没有我的巴掌大呢。”

zhè ge méi yǒu bā zhang dà de xiǎo nán hái qǔ míng jiào  
这个没有巴掌大的小男孩，取名叫  
yī sà kè niú dùn zhè shì hàn nà zhàng fu de míng zi  
伊萨克·牛顿。这是汉娜丈夫的名字，  
wèi le jì niàn tā hàn nà gěi ér zi yě qǐ le zhè ge míng zi  
为了纪念他，汉娜给儿子也起了这个名字。





niú dùn shì gè zǎo chǎn ér , shēn tǐ xū ruò hàn nà  
 牛顿是个早产儿，身体虚弱。汉娜  
 cháng cháng dān xīn zhè ge hái zi néng bu néng yǎng dà tā  
 常常担心这个孩子能不能养大。她  
 zǒng shì bǎ niú dùn bào zài huái li yì biān bǎ tǔ dòu zhī wèi  
 总是把牛顿抱在怀里，一边把土豆汁喂  
 jìn tā de xiǎo zuǐ li yì biān liú zhe lèi shuō  
 进他的小嘴里，一边流着泪说：

wǒ kě lián de hái zi nǐ kě yí dìng yào hǎo hǎo er  
 “我可怜的孩子，你可一定要好好儿  
 de huó xià qù chú le nǐ wǒ shén me dōu méi le ”  
 地活下去。除了你，我什么都没了。”

hàn nà yòng róu ruǎn de bù dǒu bǎ niú dùn bèi zài bèi  
 汉娜用柔软的布兜把牛顿背在背  
 shàng dài tā qù fàng yáng děng yáng zhǎng dà diǎnr jiù qù mài  
 上，带他去放羊，等羊长大点儿就去卖  
 diào huàn yì diǎnr miàn bāo huò zhě yì xiǎo bǎ qīng cài gěi  
 掉，换一点儿面包或者一小把青菜，给  
 niú dùn zēng jiā yíng yǎng tā zǒng shì máng ge bù tíng yǒu shí  
 牛顿增加营养。她总是忙个不停，有时  
 yě bǎ shōu huò de yù mǐ huò tǔ dòu mài diào hǎo gěi niú dùn  
 也把收获的玉米或土豆卖掉，好给牛顿  
 huàn diǎnr chī de chuān de jiù zhè yàng máng lái máng qù  
 换点儿吃的、穿的。就这样忙来忙去，  
 jīn jīn gòu wéi chí shēng huó  
 仅仅够维持生活。

zài mā ma de jīng xīn zhào liào xià niú dùn zhōng yú yì  
 在妈妈的精心照料下，牛顿终于一





## 站在巨人肩上的巨人——牛顿



tiān tiān zhǎng dà      suī rán shēn tǐ hái shì shí fēn shòu xiǎo      dàn  
天天长大。虽然身体还是十分瘦小，但  
tā yǐ jīng néng gòu dào chù luàn pǎo      hái kě yǐ gěi xiǎo yáng wèi  
他已经能够到处乱跑，还可以给小羊喂  
cǎo le 。  
草了。

niú dùn jiā yuàn zi li yǒu kē shǒu wǎn cū de píng guǒ  
牛顿家院子里有棵手腕粗的苹果  
shù 。 xiǎo yáng jiù shuān zài nà kē shù xià      niú dùn hěn xiǎo de  
树。小羊就拴在那棵树下。牛顿很小的  
shí hou      jiù xǐ huan pá shàng chuáng qián de zhuō zi      bā zhe  
时候，就喜欢爬上床前的桌子，扒着



chuāng hu xiàng wài kàn yì yǎn jiù kě yǐ kàn dào tā le  
窗 户 向 外 看 ， 一 眼 就 可 以 看 到 它 了 。

zhè kē shù shì tā fù qīn shēng qián zhòng xià de fù  
这 棵 树 是 他 父 亲 生 前 种 下 的 。 父  
qīn céng zài zhè kē shù xià xǔ xià yí gè yuàn wàng xī wàng ér  
亲 曾 在 这 棵 树 下 许 下 一 个 愿 望 ， 希 望 儿  
zǐ jiāng lái zhǎng dà néng zhǎng chéng yí gè jiàn zhuàng de nóng  
子 将 来 长 大 ， 能 长 成 一 个 健 壮 的 农  
mín jīng yíng hǎo tā men jiā de xiǎo nóng chǎng  
民 ， 经 营 好 他 们 家 的 小 农 场 。

ér niú dùn zuì kāi xīn de shì jiù shì zuò zài shù xià  
而 牛 顿 最 开 心 的 事 ， 就 是 坐 在 树 下  
de shí tou shàng yì biān gěi xiǎo yáng wèi cǎo yì biān wàng zhe  
的 石 头 上 ， 一 边 给 小 羊 喂 草 ， 一 边 望 着  
yuǎn chù fā dāi  
远 处 发 呆 。

niú dùn yì diǎn diǎn zhǎng dà le  
牛 顿 一 点 点 长 大 了 。

sù nà yì nián yīn wèi tiān zāi yě yīn wèi méi yǒu  
4 岁 那 一 年 ， 因 为 天 灾 ， 也 因 为 没 有  
rén shǒu gēng zhòng jiā li de nóng chǎng méi yǒu shōu huò duō shǎo  
人 手 耕 种 ， 家 里 的 农 场 没 有 收 获 多 少  
liáng shi gāng gāng yǎng dà de xiǎo yáng yě bèi rén tōu zǒu le  
粮 食 。 刚 刚 养 大 的 小 羊 也 被 人 偷 走 了 。

tā men jiā de rì zi jiù yào guò bu xià qù le  
他 们 家 的 日 子 就 要 过 不 下 去 了 。

zhè yì tiān niú dùn de jiù jiù zhān mǔ sī lái le  
这 一 天 ， 牛 顿 的 舅 舅 詹 姆 斯 来 了 。



## 站在巨人肩上的巨人——牛顿

jiù jiū shì gè mù shī tā xiàng yǐ qián yí yàng gěi niú dùn  
舅舅是个牧师，他像以前一样，给牛顿  
dài lái le hǎo chī de niú dùn bǎ tā men bǎi dào zhuō zi  
带来了好吃的。牛顿把它们摆到桌子  
shàng niú nǎi xiāng cháng hái yǒu yì diǎnr miàn bāo dōu shì  
上，牛奶、香肠，还有一点儿面包，都是  
tā xǐ huān de  
他喜欢的。

tā ān jìng de kàn le kàn jiù jiū rán hòu hài xiū de  
他安静地看了看舅舅，然后害羞地  
xiào le xiào tā bú shì gè ài shuō huà de hái zi  
笑了笑。他不是个爱说话的孩子。

jiù jiū yì bǎ bào qi tā gāo gāo de jǔ guò tóu dǐng  
舅舅一把抱起他，高高地举过头顶，  
rán hòu lǎn dào huái li qīn le yòu qīn shuō  
然后揽到怀里，亲了又亲，说：

qīn ài de xiǎo niú dùn nǐ yǐ jīng zhǎng zhè me dà le  
“亲爱的小牛顿，你已经长这么大了。”

nà tiān fàn zhuō shàng xiǎo niú dùn yì biān chī zhe jiù jiū  
那天饭桌上，小牛顿一边吃着舅舅  
dài lái de hǎo chī de yì biān tīng tā hé mā ma shuō yì jiàn  
带来的好吃的，一边听他和妈妈说一件  
tīng bu dǒng de shì qing  
听不懂的事情。

jīn tiān shǐ mì sī xiān sheng qù zhǎo guò wǒ le  
“今天，史密斯先生去找过我了。”

jiù jiū shuō tā shuō  
舅舅说，“他说……”





yuán lái jiù jiù shì lái gěi mā ma tí qīn de lín  
原来，舅舅是来给妈妈提亲的。邻

cūn de mù shī shǐ mì sī xiān sheng kàn shàng mā ma le  
村的牧师史密斯先生看上妈妈了。

ò wǒ zhī dào hàn nà shuō tā yǐ jīng  
“哦……我知道。”汉娜说，“他已经

shuō guò hěn duō cì le  
说过很多次了。”

liǎng nián qián tā jiù lái tí qīn le zhè nǐ zhī dào  
“两年半前，他就来提亲了，这你知道

de hàn nà jì xù shuō kě shì wǒ jué de niú dùn xiǎo  
的。”汉娜继续说，“可是我觉得牛顿小，

tā lí bu kāi wǒ  
他离不开我。”

shì de shì de wǒ zhī dào zhān mǔ sī shuō  
“是的，是的，我知道。”詹姆斯说，

dàn shì nǐ yí gè rén yě tài bù róng yì le gāi chéng  
“但是，你一个人也太不容易了。该成

gè jiā le  
个家了。”

hái shì yǐ hòu zài shuō ba gē ge hàn nà shuō  
“还是以后再说吧，哥哥。”汉娜说。

bié zài tuō le ba hàn nà shǐ mì sī xiān sheng  
“别再拖了吧，汉娜，史密斯先生

de tiáo jiàn bú cuò zhān mǔ sī shuō  
的条件不错。”詹姆斯说。

shì de yě xǔ méi yǒu bǐ tā gèng hé shì de le  
“是的，也许没有比他更合适的了。”



hàn nà shuō dàn shì  
汉娜说，“但是……”

hàn nà kàn yī yǎn niú dùn tā zhèng zài chī yí kuài miàn bāo  
汉娜看了一眼牛顿，他正在吃一块面包。

gē ge nǐ zhī dào zhè jiàn shì shì yǒu diǎn má fan  
“哥哥，你知道，这件事是有点麻烦

de。” hàn nà shuō nǐ shuō wǒ de niú dùn gāi zěn me bàn ne  
的。”汉娜说，“你说，我的牛顿该怎么办呢？”

zhān mǔ sī dāng rán zhī dào tā zài shuō shén me shǐ  
詹姆斯当然知道她在说什么。史

mì sī xiān sheng xiàng hàn nà qiú hūn què bù xiǎng ràng niú dùn gēn  
密斯先生向汉娜求婚，却不想让牛顿跟

zhe hàn nà tā xiǎng ràng niú dùn gēn zhe wài pó bìng yuàn yì  
着汉娜。他想要让牛顿跟着外婆，并愿意

gěi tā men yí kuài dì lái wéi chí tā men yǐ hòu de shēng huó  
给他们一块地，来维持他们以后的生活。

zhè yí diǎn ràng hàn nà gǎn dào hěn nán guò  
这一点，让汉娜感到很难过。

dàn shì hái yǒu shén me gèng hǎo de bàn fǎ ma  
“但是，还有什么更好的办法吗？”

zhān mǔ sī shuō zài shuō le shǐ mì sī bú shì yì zhí dōu  
詹姆斯说，“再说了，史密斯不是一直都

zài bāng zhù nǐ ma  
在帮助你吗？”

shì ya suǒ yǐ wǒ hěn wéi nán hàn nà shuō  
“是呀，所以我很为难。”汉娜说。

bú cuò shǐ mì sī xiān sheng jīng cháng lái měi cì dōu  
不错，史密斯先生经常来，每次都





gěi hàn nà dài lái yì xiē miàn bāo hé qí tā shí wù hái bāng  
给汉娜带来一些面包和其他食物，还帮  
hàn nà xiū hǎo le guā huài de lí ba tā gàn huó de shí hou  
汉娜修好了刮坏的篱笆。他干活的时候  
hěn mài lì jiāng lí ba xiū de jiē jiē shí shí hái shùn biàn  
很卖力，将篱笆修得结结实实，还顺便  
bǎ yáng juàn yě shōu shì gān jìng le  
把羊圈也收拾干净了。

dàn shì niú dùn yì diǎnr yě bù xǐ huan tā  
但是牛顿一点儿也不喜欢他。

kě shì miàn duì kùn nán de shēng huó hàn nà yǐ jīng  
可是，面对困难的生活，汉娜已经

méi yǒu bié de xuǎn zé  
没有别的选择。

fàng xīn ba wǒ hé mā ma dōu huì bāng zhù nǐ de  
“放心吧，我和妈妈都会帮助你的。”

zhān mǔ sī shuō  
詹姆斯说。

zhōng yú zài gē ge de quàn shuō xià hàn nà tóng yì  
终于，在哥哥的劝说下，汉娜同意

le zhè mén hūn shì tiān qì nuǎn huo de shí hou tā men xuǎn  
了这门婚事。天气暖和的时候，他们选

le yì gè qíng lǎng de rì zi jiǎn dān de shōu shì le xíng li  
了一个晴朗的日子，简单地收拾了行李，

hàn nà zhǔn bèi bān dào shǐ mì sī jiā li qù le  
汉娜准备搬到史密斯家里去了。

lín zǒu zhī qián hàn nà xiǎng hé ér zi gào bié què  
临走之前，汉娜想和儿子告别，却



## 站在巨人肩上的巨人——牛顿

zěn me yě zhǎo bu dào niú dùn le  
怎么也找不到牛顿了。

tā qù nǎ li le hàn nà cóng zhè ge fáng jiān zhǎo dào  
他到哪里了？汉娜从这个房间找到  
nà ge fáng jiān zuì hòu hái shì méi zhǎo dào tā tā xīn li  
那个房间，最后还是没找到他。她心里  
yòu zhāo jí yòu nán guò  
又着急又难过。

yí zhèn mǎ tí shēng guò hòu lí ba mén bèi lā kāi  
一阵马蹄声过后，篱笆门被拉开  
le shǐ mì sī xiān sheng de mǎ chē jiù tíng zài le niú dùn jiā  
了，史密斯先生的马车就停在了牛顿家  
de yuàn zi li  
的院子里。

hàn nà cóng fáng jiān li pǎo chū lái zhōng yú kàn dào  
汉娜从房间里跑出来，终于看到，  
xiǎo niú dùn zhèng gū dú de zuò zài píng guǒ shù xià yí gè rén  
小牛顿正孤独地坐在苹果树下，一个人  
kàn zhe yuǎn chù fā dāi  
看着远处发呆。

hàn nà pǎo guò qù jǐn jǐn de bào zhù le niú dùn  
汉娜跑过去，紧紧地抱住了牛顿。  
rán hòu bǎ jiā li de yí qiē hé niú dùn yì qǐ dōu jiāo  
然后，把家里的一切，和牛顿一起，都交  
gěi le wài pó  
给了外婆。

zuì hòu hàn nà kū zhe zuò shàng le shǐ mì sī jiā de  
最后，汉娜哭着坐上了史密斯家的

妈妈走了



mǎ chē  
马车。

.....

jiù zhè yàng mā ma zǒu le  
就这样，妈妈走了。







## 外婆家

mā ma zǒu hòu xiǎo niú dùn yě bèi wài pó bào shàng le  
妈妈走后，小牛顿也被外婆抱上了  
yí liàng mǎ chē mǎ ér dā dā de pǎo qǐ lái cháo zhe wài  
一辆马车，马儿嗒嗒地跑起来，朝着外  
pó jiā de cūn zhuāng  
婆家的村庄。

nà shì yí gè měi lì de xiǎo cūn zhuāng yǒu yí yǎn wàng  
那是一个美丽的小村庄，有一眼望  
bu dào biān jì de tián yě hé yí tiáo wān wān qū qū de xiǎo  
不到边际的田野和一条弯弯曲曲的小  
hé zǒu guò tián yě jiān de xiǎo lù jiù dào wài pó de xiǎo  
河。走过田野间的小路，就到外婆的小  
wū le  
屋了。

niú dùn hěn xǐ huan zhè ge dì fang yǎn qián de yí qiè  
牛顿很喜欢这个地方，眼前的一切  
hé wài pó wēn nuǎn de huái bào gěi le tā wú xiàn de kuài lè  
和外婆温暖的怀抱给了他无限的快乐。

wài pó jiā yuàn zi hěn dà niú dùn xǐ huan zài yuàn zi  
外婆家院子很大，牛顿喜欢在院子  
li de shā dì shàng huà huà yuǎn chù de xiǎo shù hé yě  
里的沙地上画画儿。远处的小树和野  
huā tiān shàng de tài yáng hé fēi niǎo hái yǒu zhèng zài chī cǎo  
花，天上的太阳和飞鸟，还有正在吃草

